Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования (ОПОП ВО)
Специальность
45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация № 1 «Специальный перевод»
(английский и испанский языки)

Квалификация (степень) выпускника
Специалист

Аннотации к учебным дисциплинам

Б1.Б.01 Философия

1. Цели и задачи:

Целью дисциплины является формирование у студентов целостных представлений о философии как специфическом способе познания и духовного освоения мира, а также овладение студентами базовыми методами, приемами и принципами философского познания.

Задачи дисциплины:

– сформировать у студентов навыки критического восприятия, понимания и оценки явлений действительности;

– дать студентам теоретические знания по основным разделам философского знания и внести их в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности;

– помочь овладеть приемами ведения дискуссии, полемики и диалога, умениями логично формулировать, излагать и аргументировано отстаивать собственное видение проблем и способов их разрешения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Философия» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурных (ОК):

– способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

– способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные направления, проблемы, теории и методы философии, содержание современных философских дискуссий по проблемам общественного развития (ОК -1; ОК-6).

Уметь: формировать и аргументировано отстаивать собственную позицию по различным проблемам философии; использовать положения и категории философии для

оценивания и анализа различных социально-культурных тенденций, фактов и явлений (ОК-1; ОК-6).

Владеть: навыками восприятия и анализа текстов, имеющих философское содержание, приемами ведения дискуссии и полемики, навыками публичной речи и письменного аргументированного изложения собственной точки зрения (ОК-1; ОК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.Б.02 История

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: сформировать у студентов комплексное представление об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, основных этапах и содержании истории стран и народов мира с древнейших времен до наших дней.

Задачи дисциплины заключаются в развитии следующих знаний, умений и навыков личности:

– понимание гражданственности и патриотизма как преданности своему Отечеству, стремления своими действиями служить его интересам, в т.ч. и защите национальных интересов России;

– знание движущих сил и закономерностей исторического процесса; места человека в историческом процессе, политической организации общества:

– понимание многообразия культур и цивилизаций в их взаимодействии, многовариантности исторического процесса;

– способность работы с разноплановыми источниками; способность к эффективному поиску информации и критике источников;

– выявить актуальные проблемы исторического развития стран, ключевые моменты истории, оказавшие существенное влияние на жизнь народов, в том числе России;

– представить в систематизированном виде материал по истории России, ведущих стран Западной Европы и Америки в различные периоды истории;

– показать на примерах различных исторических эпох и периодов органическую взаимосвязь российской и мировой истории, определить место российской цивилизации во всемирно-историческом процессе;

– развить навыки обобщения, конкретизации, выявления общих закономерностей развития отдельных стран;

– закрепить навыки определения и объяснения (аргументации) своего отношения и оценки наиболее значительных исторических событий и личностей;

– привить навыки самостоятельного научного анализа основных видов исторических источников;

– способствовать формированию чувства патриотизма, гуманизма и уважения к религии, традициям и культуре народов мира.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общекультурных (ОК):

– способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские

проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

– способность анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2)

общепрофессиональных: (ОПК)

– способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– исторические факты, события, явления, процессы (ОК-1, ОК-2);

– основные этапы развития, принципы и способы периодизации человеческого общества (ОК-2);

– хронологию событий (ОК-1, ОК-2);

– имена исторических деятелей и роль личности в истории (ОК-1, ОК-2);

– историческую терминологию (ОК-1, ОК-2);

– основные источники и литературу по курсу (ОК-1, ОК-2);

– основные закономерности исторического развития человеческого общества (ОК-1, ОК-2);

– наиболее значимые концепции дореволюционных, советских и современных ученых, дискуссионные проблемы (ОК-1, ОК-2).

Уметь:

– объяснять ход исторического процесса (ОК-1, ОК-2);

– правильно построить структуру изложения материала (ОК-1, ОК-2).

Владеть:

– основными методами и приемами работы с исторической литературой и историческими источниками (ОК-1, ОК-2, ОПК-4);

– навыками анализа исторических фактов и событий (ОК-1, ОК-2, ОПК-4).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.Б.03 Правоведение

1. Цели и задачи дисциплины: формирование у студентов необходимых компетенции в изучении правовых основ как фундаментальной составляющей экономического развития, законодательной и нормативной базы функционирования правовой системы Российской Федерации, механизмов и процедур управления.

Изучение права направлено на приобретение навыков практического применения российского законодательства, а также основных юридических понятий в профессиональной деятельности.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурных компетенций (ОК):

– способность использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные нормативные акты, регулирующие общественные отношения и деятельность различных учреждений, органов управления и иных участников правоотношений (ОК-3).

Уметь: анализировать механизм и гарантии реализации конституционного прав, правовой статус участников правоотношений (ОК-3).

Владеть: навыками работы с нормативными актами, позволяющими использовать их в практической деятельности (ОК-3).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы

Б1.Б.04 Стилистика русского языка и культура речи

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: расширить, обобщить и придать характер методологического осмысления лингвистическим знаниям выпускников. Это позволит будущим специалистам самостоятельно оценивать как сами языковые факты, так и их интерпретации.

Задачи дисциплины:

– расширить и углубить сферу компетенции в области языкознания;

– ознакомить студентов с современными нормами русского языка;

– повысить уровень практического владения современным русским литературным языком в устной и письменной его разновидностях;

– формировать у студентов навыки продуцирования связных, правильно построенных монологических текстов на разные темы в соответствии с коммуникативными намерениями говорящего и ситуацией общения, а также навыки участия в диалогических ситуациях общения;

– научить правильному стилистическому использованию речевых средств;

– научить компетентно оценивать, редактировать публичные выступления, готовить материалы, лежащие в основе публичной аргументации;

– выработать у студентов лингвистическое чутье, привить любовь к грамотной речи и нетерпимость к засорению языка различными жаргонами, к неоправданному снижению стиля.

2. Место дисциплины в структуре ООП ВО

Дисциплина «Стилистика русского языка и культура речи» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурных компетенций (ОК):

– способность логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6)

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– основные понятия теории культуры речи, роды и виды словесности, правила речевого этикета и ведения диалога, законы композиции и стиля (ОК-6);

Уметь:

– дифференцировать и производить отбор языковых средств соотносительно с функциональным стилем (ОК-6);

– продуцировать связные, правильно построенные монологические тексты; создавать собственные публицистические произведения (ОК-6);

– составлять официальные документы (ОК-6);

– логически выстраивать аргументацию (ОК-6);

– участвовать в диалогических ситуациях общения (ОК-6);

– распознавать, комментировать и исправлять речевые ошибки в устной и письменной речи (ОК-6).

Владеть:

– навыками самообучения грамотному письму и говорению, приобретения новых знаний в области культуры речи, навыками корректного общения при различных установках (ОК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.Б.05 Древние языки и культуры

1. Цели и задачи дисциплины:

Целями освоения дисциплины «Древние языки и культуры» являются усвоение системы одного из древних языков (латинского) в сопоставлении с грамматикой изучаемых индоевропейских языков, усвоение необходимого лексического минимума, включающего наиболее употребительные латинские слова, являющиеся продуктивными в образовании словарного состава современных иностранных языков. Целью курса является также расширение общелингвистического и культурного кругозора студентов, выработка у них научного подхода к изучению современных иностранных языков.

К задачам дисциплины относятся:

- уметь работать с источниками учебной и общенаучной информации, справочными материалами: отделять главную информацию от второстепенной, фиксировать извлеченную информацию в логически правильной последовательности, сокращать, сжимать, обобщать информацию;
- иметь навыки поиска информации на традиционных и электронных носителях (в том числе, библиографическая работа и поиск информации в сети Интернет);
- приобретать новые знания, используя современные информационные образовательные технологии, навыки самостоятельной учебной деятельности;
- уметь пользоваться правилами, составляющими основы латинской грамматики;
- уметь сопоставлять слова и правила из латинского языка с аналогичными явлениями в новых языках.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Древние языки и культуры» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

– способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

профессиональных в области организационно-коммуникационной деятельности (ПК):

- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1)

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– хронологическую периодизацию в развитии латинского языка; основные правила чтения, грамматики и словообразования латинского языка; базовую лексику латинского языка; лексику, представляющую общенаучный стиль, а также основную терминологию по широкому профилю изучаемой специальности; необходимый минимум крылатых выражений на латинском языке (ОК-7, ПК-1).

Уметь:

– читать оригинальные тексты на латинском языке; пользуясь словарем и разработанными таблицами, переводить с латинского языка на русский словосочетания и предложения; делать сопоставления латинских слов и правил с соответствующими явлениями в изучаемых современных языках (ОК-7, ПК-1).

Владеть:

– основными видами чтения, базовой грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для письменной речи на латинском языке (ОК-7, ПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.Б.06 Теория межкультурной коммуникации

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности явлений процессов межкультурной коммуникации.

Задачи дисциплины: развитие аналитических способностей обучаемых и умения вести самостоятельный научный поиск, познавая процессы, формирующие культуру; ознакомление студентов с основными понятиями и терминами межкультурной коммуникации и лингвокультурологии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Теория межкультурной коммуникации» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общекультурных компетенций (ОК):

– способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

– способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

– способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– историю возникновения и теоретические основы межкультурной коммуникации; типы, виды и формы межкультурной коммуникации; наиболее значимые модели

межкультурной коммуникации и ее важнейшие содержательные и структурные компоненты; различные приемы коммуникативного поведения, его особенности в различных сферах общественной жизни (ОК-5, ОК-6, ОК-7);

Уметь:

– оперировать основными понятиями и терминологией теории межкультурной коммуникации; применять на практике полученных знаний в различных ситуациях межкультурного взаимодействия; самостоятельно исследовать ситуации межкультурного общения (ОК-5, ОК-6, ОК-7);

Владеть:

– методикой интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур (ОК-5, ОК-6, ОК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.Б.07 Экономика

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель изучения дисциплины: формирование у студентов системного представления о механизме функционирования экономической системы, ее принципах, законах, проблемах; ознакомление с достижениями современной экономической науки, различными сферами экономики, содержанием государственной политики в области экономических отношений.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Экономика» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана программы специалитета.

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

– способность анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);

общепрофессиональных (ОПК):

– способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК – 4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– сущность, предмет, методы и основные законы экономики (ОК – 1);

– структуру и типы экономических систем (ОК – 1);

– содержание экономических процессов макроуровня и факторы, определяющие их развитие (ОПК – 4);

– виды и формы предпринимательской деятельности (ОК-1);

– основные показатели, характеризующие деятельность организации (ОК-1);

– порядок определения основных макроэкономических показателей (ОК -1);

– основы финансово-кредитной системы национальной экономики (ОК – 1);

– основы государственного регулирования экономики (ОПК – 4).

Уметь:

– находить необходимую для ориентирования в различных сферах экономики информацию (ОК – 1);

– использовать экономическую информацию при решении задач профессиональной деятельности (ОК – 1);

– анализировать социально значимые явления экономического характера (ОПК – 4).

Владеть:

– навыками выявления проблем экономического характера при анализе конкретных ситуаций (ОК – 1);

– навыками получения необходимой информации для оценки экономической ситуации как на микро-, так и на макроуровне (ОПК – 4).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.Б.08 Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Цель дисциплины: формирование общих представлений об основных понятиях информатики, компьютерных технологий, сферах их применения, перспективах развития, способах функционирования и использования компьютерных технологий, ознакомление студентов с программным обеспечением (на основе современных принципов его построения и использования), а также приобретение навыков работы в конкретных информационных средах.

В процессе достижения данной цели реализуются образовательные и воспитательные задачи дисциплины «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности»:

– раскрыть содержание базовых понятий информатики, алгоритмизации, программирования;

– дать представление о тенденциях развития компьютерных технологий и использовании современных средств для решения задач в своей профессиональной области;

– сформировать навыки самостоятельного решения задач в конкретных информационных средах.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы ОПОП ВО:

Дисциплина «Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общепрофессиональных (ОПК):

– способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);

– способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5).

профессиональных (ПК):

– способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: понятие и сущность информации, формы ее представления; основные понятия информатики; основные методы и средства хранения, поиска, систематизации, обработки и передачи компьютерной информации (ОПК-1; ОПК-5; ПК-8).

Уметь: использовать программные и аппаратные средства персонального компьютера; ориентироваться в современной системе источников информации; использовать современные информационные технологии (ОПК-1; ОПК-5; ПК-8).

Владеть: навыками работы на компьютере; навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами (ОПК-1; ОПК-5; ПК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Б1.Б.09 Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности

1. Цель и задачи изучения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности» являются:

– привить студентам навыки и основные приемы получения, хранения, обработки информации, а также использовать для этих целей компьютерные и Интернет-технологии;

– обучение распознавания опасности и угроз, возникающие в процессе использования информации и применения основных способов защиты от внешних и внутренних угроз;

– обучить студентов соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности, обеспечивать соблюдение режима секретности.

В процессе достижения данных целей реализуются образовательные и воспитательные задачи дисциплины «Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности»:

– раскрыть содержание таких базовых понятий как «информационная безопасность», «компьютерные вирусы»;

– дать представление о тенденциях развития компьютерных технологий и использовании современных средств для решения задач в своей профессиональной области;

– сформировать навыки самостоятельного решения задач в конкретных информационных средах.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы (ОПОП ВО)

Дисциплина «Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общепрофессиональных компетенций (ОПК):

– способность соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: место и роль информационной безопасности в системе национальной безопасности Российской Федерации, источники и классификацию угроз информационной безопасности; основные средства и способы защиты информации при работе на компьютере; правовые основы организации защиты государственной тайны и конфиденциальной информации (ОПК-2).

Уметь: ориентироваться в современной системе источников информации; использовать современные информационные технологии; применять средства антивирусной защиты (ОПК-2).

Владеть: навыками работы на компьютере; навыками поиска информации в глобальной информационной сети Интернет и работы с базами данных и Интернет-ресурсами (ОПК-2).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Б1.Б.10 Введение в языкознание

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование знаний теоретических основ учения о языке с учетом содержательной специфики предмета «Иностранный язык».

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с современным состоянием лингвистической науки, с основными положениями науки о языке, дать первые сведения о языкознании и сущности языка, особенностях его развития, развить у них способность делать самостоятельные практические выводы из наблюдений над теоретическим материалом.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Введение в языкознание» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

– способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- теоретические основы введения в языкознание (ПК-8, ПК-15, ПК-18);
- основные понятия и термины (ПК-8, ПК-15, ПК-18);
- особенности исторического развития и современное состояние языка (ПК-8, ПК-15, ПК-18).

Уметь:

- анализировать языковые явления (ПК-8, ПК-15, ПК-18).

Владеть:

- способами использования общих понятий лингвистики для осмысления конкретных форм и конструкций языка (ПК-8, ПК-15, ПК-18);
- навыками и приемами лингвистического анализа (ПК-8, ПК-15, ПК-18).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Б1.Б.11 Общее языкознание

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель данной дисциплины: ознакомить студентов с важнейшими проблемами общего языкознания и их решением на уровне современных научных знаний.

Задачи дисциплины: познакомить студентов с основными проблемами науки о языке: язык и общество, язык и мышление, взаимодействие языков и закономерности их развития, вопросы сравнительно-типологического описания языков, сегменты, составляющие собственно язык – фонетика, морфология, грамматика, синтаксис, принципы классификации языков и т. п.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Общее языкознание» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональных (ОПК):

– способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языках (ОПК-1);

Профессиональных (ПК):

– способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: основные положения о сущности и функциях языка, о его системном характере и иерархической структуре, грамматическом строе, о происхождении и развитии языка, о классификации языков мира, а также о развитии лингвистической науки и ее связях с другими науками (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

Уметь: анализировать единицы каждого уровня языка (фонетического, морфологического, лексического, синтаксического), выявлять отражение в языке особенностей речевой ситуации, применять знание общих закономерностей к решению конкретных задач в области частной лингвистики (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

Владеть: навыками комплексного анализа текста как объекта лингвистического исследования, критического подхода к различным теориям и концепциям языкознания (ОПК-1, ПК-15, ПК-18).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.Б.12.01 Практический курс английского языка

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: изучение иноязычной культуры как содержания иноязычного образования, фонетического материала, необходимого для коррекции и постановки правильного произношения и интонации, грамматического материала, необходимого для формирования лингвистической компетенции обучаемых, лексического материала, необходимого для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах, видов речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение и письмо, перевод с иностранного языка на родной, с родного на иностранный).

Задачи дисциплины:

– развитие умений устной продуктивной речи (монологической и диалогической);

– развитие умений чтения оригинального иноязычного (английского) текста лингвострановедческого, научно-публицистического характера;

– активизация лексики по темам, предусмотренным программой. Формирование активного и пассивного словарного запаса;

– формирование способности к наблюдению над семантической структурой слова, развитием переносных значений, сужением и расширением значения слова;

– знакомство студентов с базовыми стилистическими понятиями в тексте и адекватная их интерпретация;

– формирование навыков перевода с английского языка на русский и развитие умений реферирования;

– развитие умения письменной речи.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практический курс английского языка» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– нормы изучаемого иностранного языка (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– культурно-исторические реалии, нормы этикета страны изучаемого языка (ПК-2,

ПК-3, ПК-11);

Уметь:

– применять полученные знания в процессе письма и устной речи на изучаемом языке (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– понимать речь на слух (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

Владеть:

– умениями аудирования, чтения, говорения и письма на изучаемом языке (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной и устной речи (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

4. . Общая трудоемкость дисциплины составляет 22 зачетные единицы.

Б1.Б.13.01 Практический курс испанского языка

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины: формирование лингвистической и коммуникативной компетенций, что предполагает:

– овладение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке, способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке;

– умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

– формирование знаний о системе изучаемого языка и навыков оперирования языковыми (лексико-грамматическими и фонетическими) средствами общения;

– формирование знаний, навыков и умений, позволяющих понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;

– формирование знаний, навыков и умений, позволяющих осуществлять речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка в соответствии с национально-культурными особенностями чужого лингвосоциума.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практический курс испанского языка» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций:

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– языковые нормы культуры речевого общения на испанском языке, культурно-исторические реалии, нормы этикета Испании (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

Уметь:

– отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– применять полученные знания в процессе аудирования, говорения, чтения, письма (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

Владеть:

– навыками и умениями всех видов иноязычной речевой деятельности (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– базовыми навыками и умениями перевода (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 32 зачетные единицы.

Б1.Б.14.01 Практикум по культуре речевого общения на английском языке

1. Цели и задачи дисциплины: Развитие навыков и умений, необходимых для будущей профессиональной деятельности: выпускник должен владеть английским языком как средством общения, должен иметь навыки устной речи; и письменной речи, должен уметь воспринимать речь носителей языка на слух, читать, писать на английском языке, выполнять адекватный перевод на родной язык и на английский язык.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения на английском языке» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо - от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4).

Уметь:

– воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо - от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

Владеть:

– устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 54 зачетные единицы.

Б1.Б.15.01 Практикум по культуре речевого общения на испанском языке

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование лингвистической и коммуникативной компетенций, что предполагает:

- овладение навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке, способность использовать языковые средства для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемом иностранном языке;

- умение выстраивать стратегию устного и письменного общения на изучаемом иностранном языке в соответствии с социокультурными особенностями изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

– формирование знаний о системе изучаемого языка и навыков оперирования языковыми (лексико-грамматическими и фонетическими) средствами общения;

– формирование знаний, навыков и умений, позволяющих понимать и порождать иноязычные высказывания в соответствии с конкретной ситуацией общения, речевой задачей и коммуникативным намерением;

– формирование знаний, навыков и умений, позволяющих осуществлять речевое и неречевое общение с носителями изучаемого языка в соответствии с национально-культурными особенностями чужого лингвосоциума.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Практикум по культуре речевого общения на испанском языке» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

- способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом

стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- языковые нормы культуры речевого общения на испанском языке, культурно-исторические реалии, нормы этикета Испании (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

Уметь:

– отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– применять полученные знания в процессе аудирования, говорения, чтения, письма (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

Владеть:

– навыками и умениями всех видов иноязычной речевой деятельности (ПК-2, ПК-3, ПК-11);

– базовыми навыками и умениями перевода (ПК-2, ПК-3, ПК-11).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц.

Б1.Б.16.1 Практический курс перевода английского языка

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины – приобретение студентами практических навыков устного и письменного перевода текстов любого типа для обеспечения качественного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи дисциплины – развитие умения осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста; умения применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода; умения осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; умения выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод; овладение основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Практический курс перевода английского языка» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общепрофессиональных компетенций (ОПК):

– способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

– способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от

живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

– способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

– способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

научно-исследовательская деятельность:

– способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- нормы и этику устного перевода (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19)

Уметь:

- применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

– воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

– применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

– осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19);

Владеть:

– устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3).

– регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 18 зачетных единиц.

Б1.Б.17.1 Практический курс перевода испанского языка

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: приобретение студентами практических навыков перевода текстов различной тематики и деловых писем с испанского языка на русский и с русского языка на испанский.

Задачи дисциплины:

– дать студентам общее представление о последовательности и содержании работы над текстом в процессе перевода;

– научить студентов определять целеустановку и информационную специфику исходного текста;

– выработать у студентов навык переводческого анализа текста;

– обучать студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;

– научить студентов осознанно оперировать всем диапазоном средств русского языка в процессе перевода;

– научить студентов собирать необходимую фоновую информацию.

– расширить словарный запас студентов за счет активно вводимой тематической лексики.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Практический курс перевода испанского языка» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

– способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

общепрофессиональных (ОПК):

– способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

Профессиональных (ПК):

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

– способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– языковые нормы культуры речевого общения (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– особенности применения лексических, грамматических и синтаксических видов трансформаций при переводческой деятельности (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

Уметь:

– отбирать языковые средства, адекватные коммуникативной ситуации (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– анализировать испанский текст, выделять в нем переводческие трудности и делать адекватный перевод (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

Владеть:

– навыками и умениями всех видов речевой деятельности (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, 7, 9,

10, 11, 12, 14);

– навыками и умениями перевода материалов, относящихся к современной предпринимательской деятельности, с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ОК-6; ОПК-3; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Б1.Б.18 Теория перевода

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – подготовка специалистов, знающих ведущие закономерности перевода с английского языка на русский и обратно, и способных осуществлять переводческую деятельность в рамках основных требований к адекватному переводу.

Задачи дисциплины:

– привить студентам прочные знания основных понятий теории перевода;

– научить студентов необходимым умениям и навыкам адекватного перевода с английского языка на русский и обратно, ознакомить студентов с основными теоретическими положениями переводоведения как лингвистической науки;

– сформировать у студентов целостную систему знаний об основах переводческих трансформаций, типах перевода, оптимальных переводческих технологиях;

– сформировать умение определять степень адекватности перевода;

– выработать у студентов навыки перевода текстов различных функциональных стилей и жанров;

– развить у студентов лингвотеоретическое мышление и сформировать умение применять лингвистические знания в практике перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Теория перевода» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

– способность понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);

– способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

– способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

общепрофессиональных (ОПК):

- способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

научно-исследовательская деятельность:

– способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

профессионально-специализированных (ПСК):

– способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-1).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– основные понятия теории перевода, раскрывающие его природу как вид общественно необходимой деятельности, связанной с функционированием языка (ОК-4, ОК-6, ОК-7, ОПК-5, ПК-1, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19);

– концептуальные положения теории перевода, составляющие основу теоретической и практической профессиональной подготовки бакалавра направления «Лингвистика», профиль «Перевод и переводоведение» (ОК-4, ОК-6, ОК-7, ОПК-5, ПК-1, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19).

Уметь:

– логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6).

– переводить устную и письменную речь с английского языка на русский и с русского на английский, соблюдая требования адекватного функционально-смыслового соответствия текста перевода текста оригинала (ОК-4, ОК-6, ОК-7, ОПК-5, ПК-1, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19);

– применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

– проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

Владеть:

– навыком самостоятельного пополнения теоретических знаний по переводу и усовершенствования собственных навыков перевода в ходе своего профессионального роста (ОК-4, ОК-6, ОК-7, ОПК-5, ПК-1, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19).

– способностью владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (ПСК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.Б.19 Теоретическая грамматика

1. Цели и задачи дисциплины:

Данная дисциплина имеет *цели*:

– *практическая цель* заключается в формировании у обучающихся способности и готовности к критическому анализу теоретического материала;

– *образовательная цель* предполагает ознакомление студентов с современными представлениями о грамматическом строе английского языка, его специфических свойствах и закономерностях его функционирования, а также с лингвистическими методами его исследования;

– *развивающая цель* предполагает умение пользоваться понятийным аппаратом и методиками грамматического анализа и описания, умение применять полученные теоретические знания на практике (анализ дискурса, интерпретация текста).

Конечная цель обучения - ознакомление обучающихся с современными представлениями о грамматическом строе английского языка, его специфических свойствах и закономерностях его функционирования, а также с лингвистическими методами его исследования.

Дисциплина ориентирует обучающихся на организационно-коммуникационный, информационно-аналитический и научно-исследовательский виды профессиональной деятельности.

Задачи дисциплины:

– научить обучающихся владению необходимым терминологическим аппаратом;

– научить обучающихся соотносить понятийный аппарат дисциплины с реальными фактами профессиональной деятельности;

– научить обучающихся творчески использовать теоретические положения для решения практических задач;

– научить обучающихся владению фундаментальными теоретическими знаниями для выполнения курсовых и дипломных работ по актуальным проблемам теоретической грамматики;

– сформировать у обучающихся умение работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Теоретическая грамматика» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

информационно-аналитическая деятельность:

– способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

– способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

научно-исследовательская деятельность:

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– основные положения теории грамматики английского языка, составляющие основы теоретической и практической профессиональной подготовки специалистов по данному направлению (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– специфические особенности грамматической организации и функционирования англоязычного дискурса (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– особенности грамматических средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18).

Уметь:

– проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

– способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

Владеть:

– навыками реферирования и аннотирования лингвистической литературы по темам курса в ходе самостоятельной работы ((ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

- навыками анализа конкретного материала на заданную тему (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15)..

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Б1.Б.20 Стилистика

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: ознакомить студентов с современными представлениями о стилистических ресурсах и функционально-стилевой системе английского языка, с лингвистическими методами их исследования, а также дать студентам углубленное представление о характере и особенностях функционирования языка как средства речевого общения.

Задачи дисциплины: развитие у студентов умения пользоваться стилистическим понятийным аппаратом, методами исследования стилистических приемов, выразительных средств. а также методами анализа текстов разной функционально-стилевой и жанровой принадлежности; с учетом прагматики текста. структурно-композиционных, когнитивных, культурологических и др. факторов; формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения; формирование у студентов навыков научного подхода к работе над текстом и адекватного изложения его результатов на английском языке, как в устной, так и письменной форме.

Дисциплина ориентирует обучающегося на организационно-управленческую, научно-исследовательскую, проектную, научно-методическую виды профессиональной деятельности, её изучение способствует решению следующих типовых задач профессиональной деятельности:

– ознакомление обучающегося с основными понятиями и терминами стилистики английского языка;

– отражение связи стилистики с другими лингвистическими дисциплинами;

– ориентация студентов на формирование в своем сознании концептуальных понятий стилистики английского языка.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Стилистика» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

- способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

профессиональных (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

информационно-аналитическая деятельность:

- способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

- способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

научно-исследовательская деятельность:

- способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– лингвистические основы стилистики, выразительные средствами языка и стилистические приемы (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– особенности языковых средств, используемых в текстах для достижения определенных коммуникативных задач (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– фонетические, лексические и синтаксические выразительные средства и стилистические, понимать их взаимоотношения и функции (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– специфические особенности организации и функционирования различных текстов функционально-стилевой системы английского языка (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18).

Уметь:

– применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– работать с научной литературой (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– проводить анализ и интерпретацию текстов различных функциональных стилей (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-17, ПК-18);

– рименять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

Владеть:

– понятийным и терминологическим аппаратом стилистики (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– материалом и проблематикой, рассмотренными в процессе изучения курса (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– навыками самостоятельного анализа языковых явлений (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– навыками стилистического анализа текста (ОК-7, ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.Б.21 Лексикология

1. Цели и задачи дисциплины:

Дисциплина «Лексикология» ставит своей ***целью*** ознакомить обучающихся с современными представлениями об основных структурных единицах английского языка, их специфических свойствах и закономерностями функционирования в английском дискурсе, а также с лингвистическими методами их исследования.

Цель дисциплины: ознакомление обучающихся с основными теоретическими положениями современной лексикологии в области английского языка.

Задачи дисциплины: основе всестороннего изучения конкретных фактов лексики, ознакомить студентов с общей характеристикой современного состояния словарного состава английского языка, со специфическими его особенностями и структурными моделями, входящих в него слов, продуктивными и непродуктивными типами и средствами словообразования, системным характером английской лексики, обусловливающими ее национальным своеобразием закономерностей, сформировать у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения. Важной задачей дисциплины является формирование у студентов умения работать с научной литературой, аналитически осмысливать и обобщать теоретические положения.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Лексикология» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)»

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующих профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15).

информационно-аналитическая деятельность:

– способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);

научно-исследовательская деятельность:

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Иметь представление:

– о всех регистрах общения: официальном, неофициальном, нейтральном (ПК-5);

– о целях и задачах теоретической и прикладной лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– о целях и задачах семасиологии, значении и смысловой структуре слова, полисемии слова, значении и употреблении слова, омонимии, и ее месте в лексической системе языка, источниках синонимии лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

Знать:

– основные положения теории лексикологии английского языка лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– специфику словообразования, морфологическое и деривационное строение слова,

понятие словообразовательной модели, основные единицы словообразования, способы словообразования, национально-культурную специфику словообразования. сочетаемости лексических единиц, понятие свободных и устойчивых словосочетаний, фразеологические единицы, их классы и разновидности лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– основные способы номинации в языке лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– специфические особенности организации и функционирования англоязычного дискурса лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– особенности языковых средств, используемых в разных типах дискурса для достижения определенных коммуникативных задач лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– основы лексикографии, виды и разновидности словарей лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

Уметь:

– анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);

– применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– на основе полученных знаний самостоятельно ставить исследовательские задачи и находить адекватные методы их решения лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18);

– работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17).

Владеть:

– понятийным и терминологическим аппаратом лексикологии (ПК-1, ПК-5, ПК-8, ПК-15, ПК-17, ПК-18).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц.

Б1.Б.22 История английского языка и введение в спецфилологию

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: сформировать у студентов представление об эволюции форм английского языка как сочетании константных и изменчивых признаков, обусловленных действием внутренних и внешних факторов языкового развития.

Основные *задачи* дисциплины:

– ознакомление студентов с фактическим материалом по истории развития фонетики, грамматики и словарного состава английского языка и с причинами исторических изменений;

– рассмотрение связи, существующей между историей возникновения и развития английского языка и историей народа и его культуры;

– выработка у студентов умения дать историческое объяснение основных особенностей современного английского языка.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История английского языка и введение в спецфилологию» реализуется в рамках базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

информационно-аналитическая деятельность:

– способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

научно-исследовательская деятельность:

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– исторические и лингвистические условия формирования английского языка и причины языковых изменений (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– периодизацию истории развития современного английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– основные закономерности развития системы фонем английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– основные закономерности изменения морфологических характеристик частей речи английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

основные закономерности развития синтаксических конструкций английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18).

Уметь:

– дать историческое объяснение основных характеристик и тенденций развития современного английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– провести лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– вывести современную звуковую форму слова, начиная с формы слова готского языка, прослеживая развитие данной формы через все периоды развития английского языка, основывая объяснение закономерностей данного развития на знании законов и закономерностей, рассматриваемых в исторической фонологии (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– объяснить закономерности изменения парадигм частей речи английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– объяснить закономерности появления в английском языке новых глагольных форм (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– объяснить закономерности развития синтаксических конструкций английского языка (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18).

Владеть:

– терминологией, необходимой для анализа рассматриваемых языковых явлений (ПК-1, ПК-8, ПК-15, ПК-18);

– способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации

информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

– способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.Б.23 История литературы стран изучаемого языка

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель освоения дисциплины: формирование систематизированных знаний в области английской и американской литературы;

Задачи дисциплины: изучить закономерности развития литературы Великобритании и США от первых литературных памятников до начала XXI века, познакомиться с творчеством крупнейших писателей этих стран, уметь анализировать художественные произведения, а также вооружить будущих специалистов теоретическими знаниями и практическими навыками, необходимыми для решения образовательных и исследовательских задач, ориентированных на научно-исследовательскую работу в предметной области знаний и образовании.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История литературы стран изучаемого языка» относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

– способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

– способность к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

общепрофессиональных (ОПК):

– способность применять знания в области географии, истории, политической, кономиической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

– способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– закономерности развития мировой литературы от первых литературных памятников до литературы начала XXI века (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– творчество крупнейших писателей Великобритании и США (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– крупнейшие литературоведческие работы о творчестве писателей Великобритании и США (монографии, статьи, учебники и пр.) разных исторических эпох (ОПК-4, ОПК-5);

– новейшие тенденции в области методики исследований литературы (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– основные философские течения, оказавшие влияние на литературный процесс (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5).

Уметь:

– логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

– самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5).

– обрабатывать полученные результаты, анализировать и интерпретировать их с учетом данных, имеющихся в научной и научно-методической литературе (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5).

Владеть навыками:

– самостоятельной научно-исследовательской и педагогической деятельности, требующих широкого образования в соответствующем направлении (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– использования новейших технологий для поиска источников художественной и исследовательской литературы (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– ведения библиографической работы с привлечением современных информационных и коммуникационных технологий (ОК-6, ОК-7, ОПК-4, ОПК-5);

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц.

Б1.Б.24 Специальное страноведение

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: формирование знаний в области социокультурных особенностей страны изучаемого языка.

Задачи дисциплины:

– расширение и углубление знаний студентов о странах изучаемого языка, усвоенных ими в практическом курсе изучаемого языка;

– усвоение студентами основных сведений об особенностях социально-экономического и государственно-политического устройства США и Великобритании, этапах исторического развития в тесной взаимосвязи с государственным языком – английским;

– формирование страноведческих знаний, необходимых для реализации программ межкультурной коммуникации;

– развитие у студентов навыков исследовательского подхода при изучении страноведческих историко-культурных и экономико-политических явлений в Великобритании и США;

– приобщение студентов к реализации социальной функции страноведческих знаний в рамках межкультурной коммуникации, направленное на проведение политики мира, взаимопонимания и сотрудничества между странами.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Специальное страноведение» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

общепрофессиональных (ОПК):

– способность применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

профессиональных (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– реалии общественно-политической жизни страны, государственного строя, политические партии страны, систему образования (ОПК-4, ПК-8);

Уметь:

– применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);

– использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-4, ПК-8);

– применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-8);

Владеть:

– основными понятиями, относящимися к истории развития страны, географии, социальным сферам и образованию (ОПК-4, ПК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

Б1.Б.25 «Безопасность жизнедеятельности» по специальности»

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: вооружить будущих специалистов теоретическими знаниями и практическими навыками, необходимыми для решения следующих **задач**: 1) создание оптимального состояния среды обитания в зонах трудовой деятельности и отдыха человека; 2) распознание и количественная оценка опасных и вредных факторов среды обитания естественного и антропогенного происхождения; 3) разработки и реализации мер защиты человека и среды обитания от негативных воздействий (опасностей); 4) проектирование и эксплуатация техники, технологических процессов и объектов народного хозяйства в соответствии с требованиями по безопасности и экологичности; 5) обеспечение устойчивости функционирования объектов народного хозяйства в штатных и чрезвычайных ситуациях; 6) прогнозирование развития и оценка последствий ЧС; 7) принятие решений по защите производственного персонала и населения от возможных последствий аварий, катастроф, стихийных бедствий и применение современных средств поражения, а также принятие мер по ликвидации их последствий.

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО:

Данная учебная дисциплина входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к уровню освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных:

– способность самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

Общепрофессиональных:

– способность применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

В результате изучения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Знать:

– теоретические основы обеспечения безопасности жизнедеятельности (ОК-8; ОПК-6);

– нормативные уровни и последствия воздействий на человека вредных, травмирующих (поражающих) факторов, методы их идентификации и возможные средства и способы защиты от указанных факторов при их угрозе и возникновении (ОК-8; ОПК-6);

– требования федеральных законов и иных законодательных и нормативных актов в области пожарной и радиационной безопасности, гражданской обороны, защиты населения и территорий, предупреждения и ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций, обусловленных авариями, катастрофами, экологическими и стихийными бедствиями, применением возможным противником современных средств (ОК-8; ОПК-6);

– организационные основы осуществления мероприятий по защите населения от поражающих факторов природного, техногенного и военного характера в условиях мирного и военного времени (ОК-8; ОПК-6);

– об организации Единой государственной системы предупреждения и ликвидации ЧС и гражданской обороны (ОК-8; ОПК-6);

– об основных направлениях совершенствования и повышения эффективности защиты населения и его жизнеобеспечения в условиях ЧС мирного и военного времени (ОК-8; ОПК-6);

– о передовом отечественном и зарубежном опыте в области защиты населения и территорий от ЧС природного, техногенного и военного характера (ОК-8; ОПК-6).

Уметь:

– соблюдать необходимые меры безопасности в быту и повседневной трудовой деятельности (ОК-8; ОПК-6);

– идентифицировать основные опасности среды обитания человека, оценивать риск их реализации, выбирать методы защиты от опасностей и способы обеспечения комфортных условий жизнедеятельности (ОК-8; ОПК-6);

– пользоваться основными средствами контроля качества среды обитания (ОК-8; ОПК-6);

– применять методы анализа взаимодействия человека и его деятельности со средой обитания (ОК-8; ОПК-6);

– оказывать при необходимости первую помощь пострадавшим и содействие в проведении аварийно-спасательных и других неотложных работах при ликвидации последствий чрезвычайных ситуаций (ЧС) (ОК-8; ОПК-6).

Владеть:

– навыками обращения с приборами радиационной, химической разведки и дозиметрического контроля (ОК-8; ОПК-6);

– изготовления простейших средств индивидуальной защиты (ОК-8; ОПК-6);

применения способов и технологий защиты в чрезвычайных ситуациях (ОК-8; ОПК-6);

– применения методов обеспечения безопасности среды (ОК-8; ОПК-6);

– измерения уровней опасностей в окружающей среде, используя современную измерительную технику (ОК-8; ОПК-6).

4. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 2 зачётные единицы

Б1.Б.26 Профессионально-ориентированный перевод английского языка

1. Цель дисциплины: приобретение студентами практических навыков устного и письменного перевода специализированных текстов для обеспечения качественного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи дисциплины:

– научить студентов необходимым умениям и навыкам адекватного перевода текстов разной профессиональной направленности с английского языка на русский и с русского языка на английский;

– научить студентов применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня адекватности при выполнении всех видов перевода;

– выработать у студентов навыки перевода текстов различных функциональных стилей и жанров;

– осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод английского языка» относится к дисциплинам базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общепрофессиональных (ОПК) :

– способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);

– способность самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);

профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

– способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

– способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);

– способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);

научно-исследовательская деятельность:

– способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Уметь:

– на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14, ПК-19);

– осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14 ПК-19);

– осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14 ПК-19);

– работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14 ПК-19);

– анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14 ПК-19).

Владеть:

– лингвопереводческим анализом текста и умением создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ОПК-3, ОПК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14 ПК-19).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 14 зачетных единиц.

Б1.Б.27 Профессионально-ориентированный перевод испанского языка

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель данной дисциплины: формирование специалистов, способных обеспечивать высококачественный перевод с испанского языка на русский при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур, использующих испанский и русский языки в широких сферах международной, политической, экономической, общественной, научной и культурной жизни.

Задачи дисциплины:

– дать студентам общее представление о последовательности и содержании работы над текстом в процессе перевода;

– научить студентов определять целеустановку и информационную специфику исходного текста;

– выработать у студентов навык переводческого анализа текста;

– обучать студентов практическому применению основных переводческих трансформаций;

– научить студентов осознанно оперировать всем диапазоном средств русского языка в процессе письменного перевода;

– научить студентов собирать необходимую фоновую информацию;

– расширить словарный запас студентов за счет активно вводимой тематической лексики.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Профессионально-ориентированный перевод испанского языка» входит в базовую часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК)

– способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);

профессиональных (ПК)

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их

преодоления (ПК-7);

– способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

– способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– особенности применения лексических, грамматических и синтаксических видов трансформаций при переводческой деятельности (ОК-6; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

Уметь:

– анализировать испанский текст, выделять в нем переводческие трудности и делать адекватный перевод на русский язык в письменной и устной форме (ОК-6; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

Владеть:

– навыками передачи информации текста на испанском языке на русский язык и текста на русском языке – на испанский (ОК-6; ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 16 зачетных единиц.

Б1.Б.28 Физическая культура и спорт

1. Цели и задачи дисциплины

Цель дисциплины (модуля) – формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических способностей и качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи дисциплины (модуля):

– понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке ее профессиональной деятельности;

– знание научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

– формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физическими упражнениями и спортом.

– овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и

совершенствование психофизических способностей, качеств и свойств личности, самоопределение в физической культуре;

– обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;

– приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Физическая культура и спорт» относится к дисциплине базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины (модуля) «Физическая культура и спорт» направлен на формирование следующих общекультурных компетенций (ОК):

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

– способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

В результате изучения дисциплины (модуля) обучающийся должен:

Знать:

– основы физической культуры и здорового образа жизни (ОК-7, ОК-8);

Уметь:

– понимать роль физической культуры в развитии человека и подготовке к профессиональной деятельности (ОК-7, ОК-8);

– сохранять здоровье, развивать и совершенствовать функциональные возможности, психофизические способности и качества (ОК-7, ОК-8);

– использовать физкультурно-спортивную деятельность для повышения функциональных и двигательных возможностей, для достижения личных жизненных и профессиональных целей (ОК-7, ОК-8);

Владеть:

– системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование функциональных возможностей психофизических способностей и качеств (ОК-7, ОК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.В.ОД.1 Основы компьютерного перевода

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование и систематизация знаний, позволяющих расширить представление обучающихся о сущности автоматического и автоматизированного перевода.

Задачи дисциплины:

– ознакомление с базовыми навыками управления переводческими проектами;

– ознакомление с системами автоматического и автоматизированного перевода;

– формирование навыков редактирования перевода, управления терминологией, оценки качества перевода, оформления перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Основы компьютерного перевода» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общепрофессиональных (ОПК):

- способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языках (ОПК-1);

профессиональных (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);

– способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

научно-исследовательская деятельность:

- способность проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– принципы использования компьютерных технологий при переводе иноязычных текстов (ОПК-1, ПК-1, ПК-4, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-14, ПК-19).

Уметь:

– работать с системой машинного перевода PROMT, автоматическим переводным словарём Lingvo и ТМ-инструментом TRADOS Freelance; осуществлять информационный и лингвистический поиск в сети Интернет(ОПК-1, ПК-1, ПК-4, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-14, ПК-19).

Владеть:

- основами современной информационной теории коммуникации и основными положениями общей теории перевода в терминах аналитико-синтетического процесса; стратегиями перевода в зависимости от цели коммуникации и технических возможностей осуществления перевода; различными теориями изучаемой науки и подходами к ней с целью выработки соответствующих готовностей применять приобретенные в курсе знания

при решении конкретных теоретических и прикладных задач в сфере своей профессиональной деятельности. (ОПК-1, ПК-1, ПК-4, ПК-7, ПК-8, ПК-9, ПК-10, ПК-14, ПК-19).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.В.ОД.2 История языкознания

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: расширить и углубить общефилологические знания и историческую перспективу студентов и подготовить их к восприятию современных положений теории языка.

Задачи дисциплины: ознакомить студентов с историей мировой науки о языке, охарактеризовать основные научные парадигмы на разных этапах развития языкознания и показать связь формулируемых в теории языка учений, методов и приемов научного описания с философским мировоззрением, присущим соответствующим учениям в языкознании.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «История языкознания» относится к обязательным дисциплинам вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

общепрофессиональных (ОПК)

– способность работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять ее в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языках (ОПК-1);

профессиональных (ПК)

– способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– основные периоды истории языкознания и действующие в это время лингвистические школы и направления (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– основные отличительные особенности научных школ (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– имена крупнейших зарубежных и отечественных лингвистов в связи с их вкладом в языковедческую науку (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– роль и место отечественной лингвистики в мировой языковедческой науке (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– основную проблематику современного языкознания в ее историческом развитии и современном состоянии (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

Уметь:

– производить критический анализ научных концепций (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– прослеживать развитие взглядов на отдельные лингвистические явления в диахронии (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– прослеживать преемственность опыта в различных школах (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– анализировать предпосылки и методологические позиции, характерные для исследовательской деятельности лингвистов соответствующего направления (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– сопоставлять разные концепции и выявлять причины разной интерпретации одного и того же материала (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– уметь ориентироваться в литературе по теории лингвистики и самостоятельно находить интересующие их сведения (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

Владеть:

– понятийным и терминологическим аппаратом языкознания (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– материалом и проблематикой, рассмотренными в процессе изучения курса (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– навыками самостоятельного анализа языковых явлений (ОПК-1, ПК-15, ПК-18);

– навыками участия в лингвистических дискуссиях (ОПК-1, ПК-15, ПК-18).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.В.03 Физическая культура и спорт (элективная дисциплина)

1 Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины: формирование физической культуры личности и способности направленного использования разнообразных средств физической культуры, спорта и туризма для сохранения и укрепления здоровья, развития и совершенствования функциональных возможностей, психофизических качеств для достижения личных жизненных и профессиональных целей.

Задачи дисциплины:

– понимание социальной роли физической культуры в развитии личности и подготовке к профессиональной деятельности;

– знание научно-биологических и практических основ физической культуры и здорового образа жизни;

– формирование мотивационно-ценностного отношения к физической культуре, установки на здоровый стиль жизни, физическое самосовершенствование и самовоспитание, потребности в регулярных занятиях физической культурой и спортом.

– овладение системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, психическое благополучие, развитие и совершенствование психофизических качеств личности;

– обеспечение общей и профессионально-прикладной физической подготовленности, определяющей психофизическую готовность студента к будущей профессии;

– приобретение опыта творческого использования физкультурно-спортивной деятельности для достижения жизненных и профессиональных целей.

2 Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Дисциплина «Физическая культура и спорт (элективная дисциплина)» относится к вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3 Требования к результатам освоения дисциплины (модуля):

Процесс изучения дисциплины (модуля) «Физическая культура и спорт (элективная дисциплина)» направлен на формирование следующих общекультурной компетенции (ОК):

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);

– способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

В результате изучения дисциплины (модуля) студент должен:

Знать:

– основы физической культуры и здорового образа жизни (ОК-7, ОК-8);

Уметь:

– понимать роль физической культуры в развитии человека и подготовке к профессиональной деятельности (ОК-7, ОК-8);

– сохранять здоровье, развивать и совершенствовать функциональные возможности, психофизические способности и качества (ОК-7, ОК-8);

– использовать физкультурно-спортивную деятельность для повышения функциональных и двигательных возможностей, для достижения личных жизненных и профессиональных целей (ОК-7, ОК-8);

Владеть:

– системой практических умений и навыков, обеспечивающих сохранение и укрепление здоровья, развитие и совершенствование функциональных возможностей, психофизических способностей и качеств (ОК-7, ОК-8).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.01.01. Вводный курс грамматики

1. Цели и задачи дисциплины.

Цель дисциплины: формирование навыков устной и письменной речи иностранного языка, способности пониманию речь на слух.

Задачи дисциплины:

1. сформировать у студентов прочные грамматические навыки и речевые умения и навыки построения грамматически правильного, экономичного и адекватного ситуации общения устного и письменного высказывания на английском языке, умение логически формулировать мысли на английском языке; умения правильного использования грамматических средств в актах устного и письменного общения на английском языке;

2. сформировать у студентов необходимые умения использовать изучаемые грамматические явления в типичных и естественных коммуникативных ситуациях на английском языке; прочные грамматические знания строя современного английского языка как системы, элементы которой определенным образом связаны между собой.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Вводный курс грамматики» входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули»)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

Общепрофессиональных (ОПК)

– способность применять знание двух иностранных языков для решения

профессиональных задач (ОПК-3);

Профессиональных (ПК):

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– грамматический строй английского языка (ОПК-3; ПК-3, ПК-4);

– форму, значение, употребление и речевую функцию основных грамматических явлений (ОПК-3; ПК-3, ПК-4);

Уметь:

– пользоваться в устной и письменной речи грамматическими формами и конструкциями изучаемого языка (ОПК-3; ПК-3, ПК-4);

Владеть:

– грамматическими навыками аудирования, чтения и говорения на изучаемом языке и уметь их реализовывать в различных ситуациях (ОПК-3; ПК-3, ПК-4).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.01.02. Жанровое письмо

1. Цели и задачи дисциплины: обучение письму в пределах, заданных программой курса.

Задачи дисциплины: студенты должны владеть продуктивной письменной речью нейтрального характера в пределах изученного языкового материала, логично, содержательно, структурно правильно, связанно выразить мысли в описании, повествовании, кратком изложении, рассуждении, овладеть такими видами письменной речи, как письмо частное, письмо официальное, новостные сообщения, объявления, разные виды эссе.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Жанровое письмо» входит в вариативную часть Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);

– способность работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры

по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– письменные нормы изучаемого иностранного языка (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– характерные особенности разных видов писем, эссе, сочинений объявлений и т.д. (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– культурно-исторические реалии, нормы этикета стран изучаемого языка (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

Уметь:

– применять полученные знания в процессе письма на изучаемом языке (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– излагать информацию на английском языке (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– составить деловое и неформальное письмо на английском языке (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– написать резюме, e-mail, факс на английском языке (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– написать эссе, новостной обзор, кулинарный рецепт и т.д. на английском языке (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

Владеть:

– умениями письма на изучаемом языке (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17);

– основными коммуникативными грамматическими структурами, наиболее употребительными в письменной речи (ПК-4, ПК-5, ПК-6, ПК-17).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.02.01 Чувашский язык

1. Цель дисциплины: формирование знаний об основных закономерностях современного чувашского языка**,** развитие коммуникативной компетенции в совокупности её составляющих – речевой, языковой, социокультурной, компенсаторной, учебно-познавательной;

Задачи дисциплины:

– развитие коммуникативных умений в четырёх основных видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо);

– овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, определёнными программой; освоение знаний о языковых явлениях чувашского языка;

– приобщение к культуре, традициям и реалиям региона изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам студентов, формирование умения представлять республику, её культуру в условиях иноязычного межкультурного взаимодействия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Чувашский язык» входит в число дисциплин по выбору вариативной части Блок 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины.

Процесс изучения дисциплины «Чувашский язык» направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных (ОК):

– способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7)

профессиональных (ПК):

– способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: Основные грамматические явления. Части речи. Грамматические категории. Структуру предложения (ОК-5, ОК-7, ПК-1);

Об обиходно-бытовом, официально-деловом, научном стилях, иметь общее представление о стиле художественной литературы (ОК-5, ОК-7, ПК-1);

Культуру и традиции народа изучаемого языка, правила речевого этикета (ОК-5).

Уметь:

Пользуясь отраслевым словарем, самостоятельно читать оригинальную литературу по специальности, извлекая при этом необходимую для работы информацию (ОК-5).

Аннотировать и реферировать оригинальные тексты по специальности, составлять библиографию (ОК-5, ОК-7).

Владеть:

1. Фонетическими навыками. Спецификой артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основными особенностями полного стиля произношения, характерными для сферы профессиональной коммуникации; чтением (ОК-5, ОК-7, ПК-1);

2. Лексическим минимумом в объёме, как минимум, 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.). Понятие о способах словообразования (ОК-5,ОК-7, ПК-1);

3. Грамматическими навыками. Основными грамматическими явлениями. Структурой предложения (ОК-5, ОК-7, ПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.В.ДВ.02.02 Роль национального языка в профессиональной деятельности

1. Цели и задачи дисциплины: формирование знаний об основных закономерностях современного чувашского языка, развитие межкультурной (социальной) и коммуникативной компетенций.

Задачи дисциплины:

- развитие коммуникативных умений в четырех основных видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение, письмо);

- овладение языковыми средствами (фонетическими, орфографическими, лексическими, грамматическими) в соответствии с темами, сферами и ситуациями общения, определенными программой, освоение знаний о языковых нормах чувашского языка;

- приобщение к культуре, традициям и реалиям региона изучаемого языка в рамках тем, сфер и ситуаций общения, отвечающих опыту, интересам студентов, формирование умения представлять республику, ее культуру в условиях иноязычного межкультурного взаимодействия.

2. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины «Роль национального языка в профессиональной деятельности» направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных компетенций (ОК)

– способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

– способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7)

профессиональных (ПК):

– способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– основные грамматические явления чувашского языка: части речи, грамматические категории, структуру предложения (ОК-5, ОК-7, ПК-1)

– культуру и традиции народа изучаемого языка, правила речевого этикета (ОК-5, ОК-7);

Уметь

– пользуясь отраслевым словарем, самостоятельно читать оригинальную литературу по специальности, извлекая при этом необходимую для работы информацию (ОК-5, ОК-7, ПК-1);

Владеть:

1. Фонетическими навыками. Спецификой артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке; основными особенностями полного стиля произношения, характерными для сферы профессиональной коммуникации; чтением (ОК-5, ОК-7, ПК-1);

2. Лексическим минимумом в объёме, как минимум, 3000 учебных лексических единиц общего и терминологического характера. Понятие дифференциации лексики по сферам применения (бытовая, терминологическая, общенаучная, официальная и др.). Понятие о способах словообразования (ОК-5,ОК-7, ПК-1);

3. Грамматическими навыками. Основными грамматическими явлениями. Структурой предложения (ОК-5, ОК-7, ПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

Б1.В.ДВ.03.01 Практическая грамматика английского языка

1. Цели и задачи дисциплины: *целью обучения* является приобретение студентами прочных знаний основ грамматики английского языка, умений и навыков правильного использования в речи грамматических конструкций; *задачами* выступают обобщение и углубление знаний студентов по грамматике изучаемого иностранного языка (использование правильных времен, грамматических конструкций, использование модальных глаголов, артиклей и т.д.) для овладения языком как средством общения (навыки и умения устной речи: умение воспринимать речь носителей языка на слух, читать, писать по-английски, делать адекватный перевод на родной язык и на иностранный).

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Практическая грамматика английского языка» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Практическая грамматика английского языка» направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

- основные грамматические явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6).

Уметь:

– воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

– адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

– распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

Владеть:

– устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

– способностью работать с материалами различных источников, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6).

– всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.03.02 Практическая фонетика английского языка

1. Цели и задачи дисциплины: *целью обучения* является обучение правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного ударения, особенностям фонетического слогоделения и интонации во всех ее лингвистических функциях, автоматизация произносительных навыков, развитие навыка аудирования, овладение элементами профессиональной подготовки; *задачами* выступают изучение теоретических основ английского произношения; формирование навыка произношения, соответствующего орфоэпической норме стандартного британского варианта английского языка; оперирование теоретическим материалом в практическом применении, а именно: проведение фонетического анализа текста с использованием специальной терминологии на английском языке; обучение основным интонационным моделям в контексте вариативности их возможной реализации (интонирование монологических и диалогических текстов с учетом их принадлежности определенному стилю речи: информационному, научному, публицистическому, декламационному, разговорному); обучение фонетическому аспекту речевой коммуникации; развитие и закрепление навыков восприятия современной английской речи на слух; обучение различным фонетическим средствам языка и интонационным особенностям речи в зависимости от экстралингвистической ситуации.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Практическая фонетика английского языка» относится к дисциплинам и курсам по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Практическая фонетика английского языка» направлен на формирование следующих профессиональных компетенций (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– способность владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать:

– основные понятия и терминологический аппарат, необходимый для изучения фонетики английского (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

– особенности артикуляции английских фонем в сопоставлении с фонемами родного языка (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

– особенности интонационного оформления английской речи в сопоставлении с интонацией родного языка (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

Уметь:

– воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

– пользоваться аудиозаписями речи носителей языка для коррекции произношения (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

- использовать графические средства отражения в письменном (печатном) тексте (ПК-2, ПК-3, ПК-4, ПК-5, ПК-6);

– адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);

– распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6).

Владеть:

– всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);

– устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– слухо-произносительными навыками, на уровне позволяющем реализовывать цели общения в межкультурной коммуникации (ПК-2).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 7 зачетных единиц.

Б1.В.ДВ.4.1 Перевод в сфере межкультурной коммуникации

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины – приобретение студентами практических навыков устного и письменного перевода текстов любого типа для обеспечения качественного перевода при осуществлении разносторонних связей и информационного обмена между представителями разных стран и культур.

Задачи дисциплины – развитие умения осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста; умения применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода; умения осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода; умения выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод; овладение основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО: дисциплина «Перевод в сфере межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам по выбору Блока 1. «Дисциплины (модули)»

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины «Практическая фонетика английского языка» направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных компетенций (ОК):

– способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно

воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

профессиональных компетенций:

организационно-коммуникативная деятельность:

– способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);

– способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);

– способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);

– способность осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

– способность к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);

–- способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);

– способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

Знать: нормы и этику устного перевода (ПК-14);

Уметь: ***п***рименять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– способен осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

- теоретически осмыслить задачи профессиональной деятельности (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ОК-5, ПК-1, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

– анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации (ОК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14);

Владеть:

– основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ОК-5, ПК-1, ПК-2, ПК-3, ПК-7, ПК-9, ПК-10, ПК-11, ПК-12, ПК-14).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Б1.В.ДВ.4.2 Лексикография

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины «Лексикография» - формирование лексикографической компетенции у студентов. Она включает как минимум: осознание потребности обращения к словарю для решения познавательных и коммуникативных задач; умение выбрать нужное лексикографическое издание с учетом его типа и жанра; умение воспринимать текст словаря и извлекать из него необходимую информацию о слове; умение сопоставлять различные словари.

Задачи дисциплины: познакомить студентов с общими положениями теории и практики лексикографии, дать представление о типологии словарей, о структуре словарной статьи, об основных этапах развития англоязычной лексикографии, привить студентам навыки работы со словарями, необходимые в дальнейшей профессиональной деятельности, познакомить с основными словарями английского языка, а также с последними достижениями англоязычной лексикографии.

Дисциплина предполагает развитие у студентов умения пользоваться соответствующим понятийным аппаратом лексикографии.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Лексикография» относится к дисциплинам по выбору вариативной части Блока 1 «Дисциплины (модули)».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины «Лексикография» направлен на формирование следующих компетенций:

общекультурных компетенций:

– способность осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

профессиональных компетенций:

организационно-коммуникативная деятельность**:**

– способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);
В результате изучения курса студенты должны:

Иметь представление:

– о целях и задачах теоретической и прикладной лексикографии (ОК-5, ПК-1);

– о типах и разновидностях словарей (ОК-5, ПК-1).

Знать:

– проблемы, методы и тенденции развития современной англоязычной лексикографии (ОК-5, ПК-1);

– наиболее авторитетные англоязычные лексикографические источники (ОК-5, ПК-1).

Уметь:

– работать со словарями различных типов (ОК-5, ПК-1);

– осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);

– оценивать качество словаря как лингвистического продукта. Определять тип и жанр словаря с целью извлечения необходимой лингвистической информации из словарных источников (ОК-5, ПК-1);

– извлекать, обрабатывать и обобщать информацию, полученную из различных лексикографических источников (ОК-5, ПК-1);

– привлекать лексикографические материалы для работы над переводами, к работе над курсовыми и выпускными квалификационными исследованиями (ОК-5, ПК-1);

– способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);

– Использовать теоретические знания для анализа любого словаря (ОК-5).

Владеть:

– навыками квалифицированного пользования различными словарями для полноценного понимания текстов разных жанров (ОК-5, ПК-1).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

ФТД.В.01 Художественный перевод

1. Цели и задачи дисциплины:

Цель дисциплины - сформировать у студентов знания, умения навыки, обеспечивающие успешную профессиональную деятельность художественного перевода.

Задачи дисциплины :

- ознакомить студентов с основным содержанием деятельности переводчика в области художественного перевода;

- обучить студентов предпереводческому анализу текста в художественном переводе; - обучить студентов преодолению переводческих трудностей в художественном переводе;

- дать студентам лингвистически обоснованное представление о характере и особенностях предметных областей и текстов художественного перевода;

- сформировать у студентов необходимые навыки художественного перевода;

- обучить студентов основам послепереводческого саморедактирования и контрольного редактирования в области художественного перевода.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

Дисциплина «Художественный перевод» реализуется в рамках вариативной части блока 3 «Факультативы».

3. Требования к результатам освоения дисциплины:

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование у выпускника следующих **профессиональных компетенций** (ПК):

организационно-коммуникативная деятельность:

- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10).

В результате изучения курса студенты должны:

иметь представление:

о специфике перевода художественных текстов разных жанров и основные переводческие приемы (ПК-10);

знать:

жанрово-стилистические особенности художественного перевода (ПК-10);

уметь:

сопоставлять и анализировать тексты оригинала и перевода, разные варианты перевода одного и того же оригинала (ПК-10);

критически исследовать тексты переводов (ПК-10);

редактировать переводные тексты (ПК-10);

владеть:

навыками редактирования;

техническими приемами перевода, обеспечивающими максимальное достижение коммуникативного эффекта в области художественного перевода (ПК-10).

навыками сопоставительного анализа текстов перевода и оригинала и разных переводов одного оригинала (ПК-10);

методикой перевода художественной прозы (ПК-10).

4. Общая трудоемкость дисциплины составляет 1 зачетную единицу